REUNION
DES BUREAUX
DE JUMELAGE
MAUCHAMPS/HOSSKIRCH
Samedi 14 octobre 2006 à 9 h 30

Présents :

Fabienne Ronssin, Andreas Dangel, Dominique Chemit, Michèle Collard, Joël Bellec, Michel Collard, et J Yves Offrète.

Dominique Chemit présente l'ordre du jour. Andreas Dangel n'a pas de point particulier à aborder.

Les 20 ans du jumelage à Mauchamps en 2007

Le week end de la Pentecôte (26, 27 et 28 mai 2007) est officiellement retenu.

Inscriptions à Hosskirch :

Une liste provisoire de 37 adultes et 9 enfants nous est remise. L'affectation des familles d'accueil est globalement réalisée. Quelques cas restent à étudier. Les familles françaises seront averties de la venue de leurs amis.

Hosskirch propose la venue de la fanfare. Le programme envisagé n'est pas compatible avec leur prestation.
Dominique C suggère plutôt d'inviter une délégation de 2 personnes par association. Seraient concernées (sauf oubli) la fanfare, les sports et le groupe de carnaval.
Andréas et Fabienne sont favorables et nous informeront rapidement des suites données pour organiser l'hébergement.

Transport : individuel (avion ou voiture).

Programme prévisionnel :

Arrivée vendredi soir et départ lundi à l'heure souhaitée par chacun.
La partie officielle est fixée au dimanche midi. Michèle C souhaite limiter la liste des officiels, le jumelage fonctionnant avant tout depuis sa création grâce aux échanges et aux amitiés créées entre les familles.
Il est encore trop tôt pour évoquer le programme du samedi.

Subvention européenne

Andréas a reçu les nouvelles conditions d'obtention. Il trouve qu'il est de plus en plus difficile pour les petites communes de répondre aux critères.

Michèle C présente un album illustré **« Les petits Européens »** qui fait découvrir aux enfants (et au plus grands) les pays de l'Union Européenne d'une façon originale et insolite (coutumes, traditions, chansons, cuisine,…). Une version en allemand est à l'étude. Des panneaux d'exposition de même présentation sont également disponibles.

Les enfants et L'Europe pourraient être le thème du dossier de subvention en argumentant sur l'aspect pédagogique de cet album auprès des enfants (découverte à l'Europe, incitation à s'investir dans un jumelage,…).

…/…

L'exploitation de cet album est longuement débattue. Faut il :

En offrir un par enfant ou par famille ?
Définir une tranche d'age ?
Le commenter en groupe avant de le donner ?
Limiter ou non la distribution aux familles avec enfants ?
Faire cette démarche dans les 2 communes en 2007 ou étaler dans le temps ?
Attendre la parution en version allemande ?
Etc.

Andréas qui voulait offrir aux petits Campusiens, pour les 20 ans du jumelage, des jeux de Ravensburg, suggère de leur offrir cet album. On se limiterait à cette action cette année.
Cette solution est retenue. Une liste des petits Campusiens jusqu'à 14 ans lui est remise.

Si cela est possible matériellement, l'exposition sera installée et les albums offerts aux enfants venant la visiter.

Fabienne recherche de son côté s'il n'existe pas un livre comparable en allemand.

Partnerschaft Gazette

La 3ème édition du journal n'est pas terminée. Les articles en français ne sont pas encore traduits. Du fait de ce retard, certains articles ne sont plus d'actualité.

De l'avis d'Andréas, la traduction est l'élément essentiel des retards, Fabienne n'ayant pas matériellement le temps de s'en occuper. Il pense qu'il est utopique de fixer une date pour la parution du journal.

Michèle C n'est pas de cet avis car si on n'établit pas un calendrier, le journal risque de ne plus paraître.

Michel C propose un journal réduit à 4 pages. Les échéances seraient peut être plus facilement respectées. Andréas estime qu'il y a matière pour 8 pages et que la présentation est meilleure.

L'idéal serait que les textes soient traduits par les auteurs et reformulées pour les lecteurs (ex : texte en français traduit par Mauchamps et reformulé par Hosskirch).

Pour la parution du N° 3, Mauchamps va tenter de rechercher un traducteur et enverra les textes à Hosskirch pour mise en forme. De même Hosskirch nous transmettra ses traductions pour reformulation.

Divers

Andréas pense que les échanges entre jeunes ne sont réalisables que par le biais d'Etréchy et d'Ostrach. Son avis est partagé.

D'un commun accord, il est décidé de ne plus offrir de cadeau officiel lors des rencontres annuelles (sauf circonstance exceptionnelle EX : anniversaire).

Séance levée à 11 h 45

Distribution à tous les adhérents et familles d'accueil